

Porównanie tłumaczeń Psalmów 66:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Panuje w swojej mocy na wieki. Jego oczy śledzą narody,* Aby nie powstawali przeciwko Niemu buntownicy!**Sela. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On panuje dzięki swej mocy na wieki. Jego oczy śledzą narody, By udaremnić plany buntowników! Sela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Panuje w swej mocy na wieki, jego oczy patrzą na narody, buntownicy nie wywyższą się. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panuje w mocy swej na wieki; oczy jego patrzą na narody, odporni nie wywyższą się. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który panuje w mocy swej na wieki, oczy jego na narody patrzą: którzy drażnią, niech się sami w sobie nie wynoszą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jego potęga włada na wieki, oczy Jego śledzą narody; niech się buntownicy nie podnoszą przeciw Niemu! Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panuje w mocy swej na wieki. Oczy jego patrzą na narody, Aby nie powstawali przeciwko niemu buntownicy! Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Panuje w swej mocy na wieki, Jego oczy śledzą każdy naród. Niech nikt nie śmie buntować się przeciw Niemu!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On w swej potędze panuje na wieki. Jego oczy strzegą narodów; buntownicy nie będą się wywyższać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On mocą swoją panuje na wieki; spojrzenie Jego ogarnia narody, by się oporni nie wywyższali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Земля видала свій овоч. Хай вас благословить Бог, наш Бог.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rządzi światem w Swojej wszechmocy; Jego oczy spoglądają na narody, by wiarołomni się nie rozzuchwalili. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dzięki swej potędze sprawuje władzę po czas niezmierny. Oczy jego patrzą na narody. Oporni zaś niech się sami nie wywyższają. Sela.

¹⁾ <x>230 11:4</x>; <x>230 14:2</x>; <x>230 33:13-14</x>; <x>230 113:6</x>; <x>240 15:3</x>

²⁾ <x>230 68:7</x>; <x>300 5:23</x>; <x>300 6:28</x>; <x>350 4:16</x>; <x>350 9:15</x>